

## LICENČNA POGODBA ZA KONČNEGA UPORABNIKA MOBILNE APLIKACIJE

### NATANČNO PREBERITE LICENČNE POGOJE

S KLIKOM GUMBA »Strinjam se« SPODAJ SE STRINJATE S TEMI POGOJI, KI SO ZA VAS ZAVEZUJOČI.

ČE SE S TEMI POGOJI NE STRINJATE, KLIKNITE GUMB »Ne strinjam se« SPODAJ ALI ZAPRITE TO APLIKACIJO.

### KDO SMO IN KAJ POMENI TA POGODBA

Mi, družba Mitsubishi Heavy Industries Thermal Systems, Ltd. iz 3-1, Asahi, Nishi-biwajima-cho, kiyosu, Aichi, 452-8561, Japonska, vam izdajamo licenco za uporabo:

- mobilne aplikacije Smart M-Air, podatkov, ki so priloženi programski opremi, (»**aplikacija**«) in vseh njenih posodobitev ali dopolnil.
- povezane spletne dokumentacije (»**Dokumentacija**«).
- storitve, s katero se povežete v aplikaciji, in vsebine, ki vam jo ponujamo prek nje (»**storitev**«).

kot je dovoljeno v teh pogojih.

### VAŠA ZASEBNOST

Vse osebne podatke, ki jih zberemo z uporabo aplikacije in storitev, uporabljamo samo na načine, določene v našem pravilniku o zasebnosti. Pravilnik o zasebnosti lahko vedno preverite v meniju aplikacije. Svoje obveznosti bomo upoštevali po Splošni uredbi o varstvu podatkov (»**GDPR**«) ali državnih zakonih ali drugih predpisih v vseh državah v zvezi z varstvom podatkov, ki so bili sprejeti v skladu z GDPR.

Upoštevajte, da internetni prenosi nikoli niso popolnoma zasebni ali varni in da lahko katero koli sporočilo ali informacijo, ki jo pošljete z aplikacijo ali katero koli storitvijo, drugi preberejo ali prestrežejo, tudi če vidite posebno obvestilo, da je določen prenos šifriran.

### VELJAJO TUDI POGOJI TRGOVINE **Google Play**

Ti pogoji so sklenjeni med vami in nami, pri čemer mi ostajamo izključno odgovorni za aplikacijo, dokumentacijo in storitve. Vendar pa lahko načine, na katere lahko uporabljate aplikacijo in dokumentacijo, upravljajo tudi pogoji storitev trgovine Google Play (na voljo na njihovi spletni strani), ki veljajo v obsegu razreševanja nesoglasij med temi pogoji in pogoji storitve trgovine Google Play.

### ZAHTEVE ZA OPERACIJSKI SISTEM

Ta aplikacija zahteva pametni telefon in tablični računalnik z operacijskim sistemom Android z najmanj 2 GB pomnilnika in operacijskim sistemom Android različice 8 ali novejšo.

## **PODPORA ZA APLIKACIJO IN KAKO NAM SPOROČITI TEŽAVE**

**[Podpora.** Če želite izvedeti več o aplikaciji ali storitvi ali imate težave pri uporabi, si oglejte naše vire za podporo v uporabniškem priročniku ali pogostih vprašanjih na našem spletnem mestu.

**Stik z nami (tudi za pritožbe).** Če imate kakršna koli vprašanja, pritožbe ali reklamacije glede aplikacije ali storitev ali želite iz kakršnega koli drugega razloga stopiti v stik z nami, pišite naši ekipi za pomoč strankam na naslovu [smart\_m\_air\_privacy\_policy@mhi.com]. Prav tako se obrnite neposredno na distributerja. Podrobnosti o distributerjih v vaši državi so na voljo na spletnem mestu MHIAE: [<http://www.mhiae.com/suppliers>].

**Kako bomo komunicirali z vami.** Obvestila vsem strankam pošiljamo prek funkcije obveščanja v aplikaciji.

## **KAKO LAHKO UPORABLJATE APLIKACIJO, VKLJUČNO S TEM, V KOLIKO NAPRAVAH JO LAHKO UPORABLJATE**

V zameno, da se strinjate s temi pogoji, lahko:

- prenesete ali pretočite kopijo aplikacije v pametni telefon z operacijskim sistemom Android in si ogledate, uporabite ter prikažete aplikacijo in storitev v takšnih napravah samo za osebne namene. Poleg tega lahko delite aplikacijo in storitev v skladu s pravili, določenimi v pravilih trgovine Google Play o skupni rabi za družine in programu za veleprodajo.
- uporabite katero koli dokumentacijo, ki podpira vašo dovoljeno uporabo aplikacije in storitve.
- pod pogojem, da upoštevate »LICENČNE OMEJITVE« v tej pogodbi, izdelate največ dve kopiji aplikacije in dokumentacije za varnostno kopiranje; in
- prejimate in uporabljate brezplačno dopolnilno programsko kodo ali posodobitev aplikacije, ki vsebuje »popravke« in popravke napak, ki vam jih lahko posredujemo.

## **ČE ŽELITE SPREJETI TE POGOJE IN KUPITI APLIKACIJO, MORATE BITI STARI 18 LET**

Če želite sprejeti te pogoje in prenesti aplikacijo, morate biti stari najmanj 18 let.

## **APLIKACIJE NE SMETE PRENESTI NA NEKOGA DRUGEGA**

Dajemo pravico do osebne uporabe aplikacije in storitve, kot je navedeno zgoraj (glejte »KAKO LAHKO UPORABLJATE APLIKACIJO« v tej pogodbi). Čeprav imate morda pravice do skupne rabe, kot je navedeno zgoraj, aplikacije ali storitve drugače ne smete prenesti na drugo osebo, bodisi za denar, za druge usluge ali brezplačno. Če prodajate napravo, v kateri je nameščena aplikacija, jo morate odstraniti iz nje. Prav tako morate zaščititi vsa gesla in teh podatkov ne smete posredovati nikomur drugemu.

## **SPREMEMBE TEH POGOJEV**

Te pogoje bomo morda morali spremeniti, da bodo odražali spremembe zakonodaje ali najboljše prakse ali upoštevali dodatne funkcije, ki jih uvajamo.

Vsaj 30 dni pred tem boste prejeli obvestilo s podrobnostmi o spremembi oziroma vas bomo obvestili o spremembi, ko naslednjič zaženete aplikacijo. Če ne sprejmete sprememb v obvestilu, ne boste mogli nadaljevati uporabe aplikacije in storitve.

## **POSODOBITEV APLIKACIJE IN SPREMEMBE STORITVE**

Nimamo obveznosti zagotavljanja vzdrževanja ali podpore aplikacije ali storitve. Občasno pa lahko samodejno posodobimo aplikacijo in spremenimo storitev, da izboljšamo delovanje, izboljšamo funkcije, upoštevamo spremembe operacijskega sistema ali odpravimo varnostne težave. Druga možnost je, da vas iz teh razlogov prosimo, da posodobite aplikacijo.

Če se odločite, da takšnih posodobitev ne boste namestili, ali če onemogočite samodejne posodobitve, morda ne boste mogli še naprej uporabljati aplikacije in storitev.

Trgovina Google Play nima obveznosti zagotavljanja vzdrževanja ali podpore aplikacije ali storitve.

## **ČE JE NEKDO DRUG LASTNIK TELEFONA ALI NAPRAVE, KI JO UPORABLJATE**

Če prenesete ali pretočite aplikacijo v kateri koli telefon ali drugo napravo, ki ni v vaši lasti, morate za to imeti dovoljenje lastnika. Za spoštovanje teh pogojev odgovarjate vi, ne glede na to, ali ste lastnik telefona ali druge naprave.

## **LAHKO ZBIRAMO TEHNIČNE PODATKE O VAŠI NAPRAVI**

Z uporabo aplikacije ali katere koli storitve se strinjate, da zbiramo in uporabljamo tehnične podatke o napravah, v katerih uporabljate aplikacijo, in s tem povezano programsko opremo, strojno opremo in zunanje naprave za izboljšanje naših izdelkov in za zagotavljanje morebitnih storitev.

## **LAHKO ZBIRAMO PODATKE O LOKACIJI (VENDAR LAHKO LOKACIJSKE STORITVE IZKLOPITE)**

Nekatere storitve bodo uporabljale podatke o lokaciji, poslani iz vaših naprav. To funkcijo lahko kadar koli izklopite tako, da izklopite nastavitve lokacijskih storitev za aplikacijo v napravi. Če uporabljate te storitve, se strinjate, da mi in naše podružnice in imetniki licenc prenašamo, zbiramo, hranimo, vzdržujemo, obdelujemo in uporabljamo vaše podatke o lokaciji.

Zbiranje takšnih podatkov lahko ustavite kadar koli, tako da izklopite nastavitve lokacijskih storitev v napravi.

## **NE ODGOVARJAMO ZA DRUGA SPLETNA MESTA, S KATERIMI SE POVEŽETE**

Aplikacija ali morebitna storitev lahko vsebuje povezave do drugih neodvisnih spletnih mest, ki jih ne nudi naše podjetje. Taka neodvisna spletna mesta niso pod našim nadzorom, mi pa nismo odgovorni za njihovo vsebino ali njihove pravilnike o zasebnosti (če obstajajo) ter jih nismo preverili in odobrili.

Neodvisno boste morali presoditi, ali boste uporabili takšna neodvisna spletna mesta, vključno s tem, ali boste kupili izdelke ali storitve, ki jih ponujajo.

## LICENČNE OMEJITVE

Strinjate se, da:

- razen v času dovoljene skupne rabe (glejte »KAKO LAHKO UPORABLJATE APLIKACIJO« v tej pogodbi) aplikacije ali storitve ne smete dajati v najem, zakup, podlicenco, posojati, posredovati ali kako drugače dati na voljo v kakršni koli obliki, v celoti ali delno kateri koli osebi brez našega predhodnega pisnega soglasja;
- ne boste kopirali aplikacije, dokumentacije ali storitev, razen kot del običajne uporabe aplikacije ali kadar je to potrebno zaradi varnostne kopije ali obratovalne varnosti;
- ne boste prevajali, združevali, prilagajali ali spreminjali celotne aplikacije, dokumentacije ali storitev ali katerega koli dela aplikacije, dokumentacije ali storitev, ter ne boste dovolili, da se aplikacija ali storitve ali kateri koli njihov del združijo ali vključijo v katere koli druge programe, razen če je to potrebno za uporabo aplikacije in storitev v napravah, kot je dovoljeno v teh pogojih;
- ne boste povratno zbirali ali prevajali, izvajali obratnega inženirstva ali ustvarjali izpeljanih del, ki temeljijo na celotni aplikaciji ali storitvah ali katerem koli delu aplikacije ali storitev, niti ne boste poskušali storiti česa takega, razen v obsegu, v katerem (na podlagi odsekov 50B in 296A Zakona o avtorskih pravicah, zasnovah in patentih iz leta 1988) takih dejanj ni mogoče prepovedati, ker so potrebna za povratno prevajanje aplikacije za pridobitev informacij, potrebnih za ustvarjanje neodvisnega programa, ki ga je mogoče upravljati z aplikacijo ali drugim programom (**dovoljeni cilj**), in pod pogojem, da informacij, ki ste jih pridobili med temi dejavnostmi:
  - ne razkrivate ali posredujete brez predhodnega pisnega soglasja dajalca licence tretjim osebam, ki jim za doseg dovoljenega cilja ni treba razkriti ali sporočiti teh informacij;
  - ne boste uporabljali za ustvarjanje programske opreme, ki je po svojem videzu bistveno podobna aplikaciji;
  - obdržite varne;
  - jih uporabite samo za dovoljeni cilj;
- ravnali v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi o nadzoru ali izvozu tehnologije, ki veljajo za tehnologijo, ki jo uporablja ali podpira aplikacija ali katera koli storitev.

Izjavljate in jamčite, da niste v državi, ki je podrejena embargu vlade ZDA ali ki jo je vlada ZDA določila kot državo, ki podpira teroriste, in (ii) niste na nobenem seznamu vlade ZDA prepovedanih ali omejenih oseb.

## OMEJITVE SPREJEMLJIVE UPORABE

Vaše obveznosti so:

- ne uporabljajte aplikacije ali katere koli storitve na kakršen koli nezakonit način, v kakršen koli nezakonit namen ali na kakršen koli način, ki ni v skladu s temi pogoji, ali za goljufivo ali zlonamerno dejanje, na primer z vdori ali vstavljanjem zlonamerne kode, kot so virusi ali škodljivi podatki, v aplikacijo, katero koli storitev ali kateri koli operacijski sistem;
- ne kršite naših pravic intelektualne lastnine ali pravic tretjih oseb v zvezi z vašo uporabo aplikacije ali katere koli storitve (v obsegu, v katerem za tako uporabo nimate dovoljenja po teh pogojih);
- pri uporabi aplikacije upoštevajte vse pogodbene pogoje tretjih oseb (npr. vašo pogodbo o brezžičnem internetu);
- ne posredujte nobenega gradiva, ki je obrekovalno, žaljivo ali kako drugače sporno v zvezi z vašo uporabo aplikacije ali katere koli storitve;
- ne uporabljajte aplikacije ali katere koli storitve na način, ki bi lahko poškodoval, onemogočil, preobremenil, poslabšal delovanje ali ogrozil naše sisteme ali varnost ali motil druge uporabnike;
- ne zbirajte, pridobivajte ali spreminjajte kakršnih koli informacij ali podatkov iz katere koli storitve ali naših sistemov ali poskušajte dešifrirati kakršnih koli prenosov v strežnike ali iz njih, ki izvajajo katero koli storitev.

#### **PRAVICE INTELEKTUALNE LASTNINE**

Vse pravice intelektualne lastnine v aplikaciji, dokumentaciji in storitvah po vsem svetu pripadajo nam (ali našim dajalcem licence), pravice v aplikaciji in storitvah pa so licencirane (ne prodane) vam. Nimate pravic intelektualne lastnine v aplikaciji ali dokumentaciji ali storitvah oziroma do aplikacije ali dokumentacije ali storitvah, razen pravice do njihove uporabe v skladu s temi pogoji.

V primeru, da katera koli tretja oseba trdi, da vaše posedovanje in uporaba aplikacije, dokumentacije ali storitev krši pravice intelektualne lastnine te tretje osebe, v obsegu, v katerem vas moramo po veljavni zakonodaji braniti ali vam poravnati škodo, za preiskavo, obrambo, poravnavo in razrešitev kakršnega koli takega zahtevka za kršitev intelektualne lastnine odgovarjamo mi in ne trgovina Google Play.

#### **NAŠA ODGOVORNOST ZA IZGUBO ALI ŠKODO, KI STE JO UTRPELI**

**Brez jamstev.** Aplikacija, dokumentacija in storitve so na voljo po načelu »take, kot so«. Zato zavračamo vsa jamstva za aplikacijo, dokumentacijo in storitve v največji možni meri, ki jo dovoljuje zakon. Če po zakonu obstaja jamstvo, ki ga ni mogoče zavrniti, smo za to jamstvo odgovorni izključno mi in ne trgovina Google Play.

**Odgovorni smo vam za predvidljivo izgubo in škodo, ki bi jo povzročili mi.** Če ne upoštevamo teh pogojev, smo odgovorni za izgubo ali škodo, ki jo utrpíte kot predvidljiv rezultat kršitve teh pogojev, vendar ne odgovarjamo za izgubo ali škodo, ki je nepredvidljiva. Izguba ali škoda je predvidljiva, če je očitno, da se bo to zgodilo, ali če smo v času, ko ste sprejeli te pogoje, tako mi kot vi vedeli, da se to lahko zgodi.

**Ne izključujemo in na noben način ne omejujemo svoje odgovornosti do vas, če bi to kršilo zakone.** To vključuje odgovornost za smrt ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi naše malomarnosti ali malomarnosti naših zaposlenih, agentov ali podizvajalcev ali zaradi goljufij ali zavajanja.

**Kdaj smo odgovorni za škodo na vaši lastnini.** Če pomanjkljiva digitalna vsebina, ki smo jo zagotovili, poškoduje napravo ali digitalno vsebino, ki vam pripada, bomo škodo odpravili ali vam plačali odškodnino. Vendar ne odgovarjamo za škodo, ki bi se ji lahko izognili, če bi upoštevali naš nasvet, da uporabite brezplačno ponujeno posodobitev, ali za škodo, ki je nastala, če niste pravilno upoštevali navodila za namestitev ali niste izpolnjevali sistemskih zahtev, ki jih navajamo.

**Ne odgovarjamo za poslovne izgube.** Aplikacija je namenjena za domačo in zasebno uporabo. Če aplikacijo uporabljate za kakršen koli komercialni, poslovni ali prodajni namen, ne odgovarjamo za izgubo dobička, izgubo poslovanja, prekinitev poslovanja ali izgubo poslovne priložnosti.

**Omejitve za aplikacijo in storitve.** Aplikacija in storitve so na voljo samo za splošne informacije. Ne ponujajo nasvetov, na katere bi se smeli zanašati. Preden ukrepate ali se vzdržite kakršnega koli ukrepanja na podlagi informacij, pridobljenih iz aplikacije ali storitve, morate pridobiti strokovni nasvet. Čeprav si razumno prizadevamo posodobiti informacije, ki jih zagotavljata aplikacija in storitev, ne dajemo nobenih izjav, jamstev ali garancij, izrecnih ali nakazanih, da so te informacije točne, popolne ali ažurne.

**Varnostno kopirajte vsebino in podatke, uporabljene v aplikaciji.** Priporočamo, da varnostno kopirate vso vsebino in podatke, ki se uporabljajo v povezavi z aplikacijo, da se zaščitite v primeru težav z aplikacijo ali storitvijo.

**Preverite, ali so aplikacija in storitve primerne za vas.** Aplikacija in storitve niso bile razvite, da bi ustrezale vašim individualnim zahtevam. Preverite, ali zmogljivosti in funkcije aplikacije in storitev (kot je opisano na spletnem mestu trgovine z aplikacijami in v dokumentaciji) ustrezajo vašim zahtevam.

**Nismo odgovorni za dogodke, na katere nimamo vpliva.** Če naše zagotavljanje storitev ali podpora za aplikacijo ali storitve zamuja zaradi dogodka, na katerega ne moremo vplivati, bomo sprejeli razumne ukrepe za zmanjšanje učinka zamude. Ne odgovarjamo za zamude, ki jih povzroči dogodek, če pa obstaja nevarnost znatne zamude, se lahko obrnete na nas, da prekinete pogodbo z nami in prejmete vračilo za vse storitve, ki ste jih plačali, a jih niste prejeli.

**Reklamacije izdelka.** Če imate kakršne koli reklamacije, ki izhajajo iz uporabe aplikacije ali storitve oziroma so povezane z vašo uporabo aplikacije ali storitev, za obravnavo teh zahtevkov odgovarjamo mi in ne trgovina Google Play. To lahko med drugim vključuje: (i) reklamacije zaradi odgovornosti za izdelek, (ii) kakršne koli reklamacije, ker aplikacija ne ustreza veljavni pravni ali regulativni zahtevi, in (iii) reklamacije, ki izhajajo iz zakonodaje o varstvu potrošnikov, zasebnosti ali podobne zakonodaje. Nič v teh pogojih se ne šteje za priznanje, da lahko podajate take reklamacije.

## **ČE KRŠITE TE POGOJE, LAHKO PREKINEMO VAŠE PRAVICE DO UPORABE APLIKACIJE IN STORITEV**

Če ste resno kršili te pogoje, lahko vaše pravice do uporabe aplikacije in storitev kadar koli prekinemo tako, da se obrnemo na vas. Če je mogoče popraviti to, kar ste storili, vam bomo dali smiselno priložnost, da to storite.

Če prekinemo vaše pravice do uporabe aplikacije in storitev:

- Prenehati morate vse dejavnosti, ki so dovoljene s temi pogoji, vključno z uporabo aplikacije in morebitnih storitev.
- Aplikacijo morate izbrisati ali odstraniti iz vseh naprav, ki jih imate, in takoj uničiti vse kopije aplikacije, ki jih imate, ter nam potrditi, da ste to storili.
- Lahko na daljavo dostopamo do vaših naprav in z njih odstranimo aplikacijo ter vam prenehamo zagotavljati dostop do storitev.

## **TO POGODBO LAHKO PRENESEMO NA KOGA DRUGEGA**

Svoje pravice in obveznosti po teh pogojih lahko prenesemo na drugo organizacijo. Če se to zgodi, vas bomo pisno obvestili in zagotovili, da prenos ne bo vplival na vaše pravice iz pogodbe.

## **ZA PRENOS SVOJIH PRAVIC NA NEKOGA DRUGEGA POTREBUJETE NAŠE SOGLASJE**

Svoje pravice ali obveznosti po teh pogojih lahko prenesete na drugo osebo le, če se s tem pisno strinjamo.

## **BREZ PRAVIC ZA TRETJE OSEBE**

Ta pogodba ne daje nobenih pravic v skladu z zakonom o pogodbah (pravica tretjih oseb) iz leta 1999 za uveljavljanje katere koli določbe te pogodbe, razen za trgovino Google Play in njihove podružnice, ki so tretje osebe, upravičene do teh določb. Takšni tretji upravičenci imajo pravico (in se šteje, da so pravico sprejeli) uveljaviti to pogodbo proti vam.

## **ČE SODIŠČE UGOTOVI, DA JE DEL TE POGODBE NEZAKONIT, OSTANEK POGODBE OSTANE VELJAVEN**

Vsak odstavek teh pogojev deluje ločeno. Če katero koli sodišče ali pristojni organ odloči, da je kateri od njih nezakonit, ostanejo preostali odstavki v polni veljavi.

## **TUDI ČE ZAMUJAMO Z UVELJAVLJANJEM TE POGODBE, JO LAHKO UVELJAVIMO POZNEJE**

Tudi če zamujamo z uveljavljanjem te pogodbe, jo lahko uveljavimo pozneje. Če takoj ne zahtevamo, da storite vse, kar morate storiti v skladu s temi pogoji, ali če zamujamo z ukrepi proti vam v zvezi s kršitvijo te pogodbe, to ne pomeni, da vam teh stvari ni treba storiti in ne bo preprečilo, da bi pozneje ukrepali proti vam.

## **KATERI ZAKONI VELJAJO ZA TO POGODBO IN KJE LAHKO SPROŽITE SODNI POSTOPEK**

Te pogoje ureja japonska zakonodaja, v zvezi z izdelki pa lahko vložite sodne postopke samo na japonskih sodiščih.